

χαίρετε, ὦ φίλοι!

Enclosed is the ATH2010 group's collation for chapter 5α of Athenaze (Αθήναζε).

Group information and study schedule: <http://www.jhronline.com/greek/ATH2010/course.html>

Send complete or partial assignments to [jaihare@gmail.com](mailto:jaihare@gmail.com) by midnight your local time on Thursday with the tag [ATH2010] and the chapter number (e.g., 6β) in the subject line.

=====

We had 6 participants this week:

# JAH Jason Hare <[jaihare@gmail.com](mailto:jaihare@gmail.com)>  
# JGS José Guedes de Souza <[joguezar@hotmail.com](mailto:joguezar@hotmail.com)>  
# JOB James <[LaPiqueDame@aol.com](mailto:LaPiqueDame@aol.com)>  
# LRW L. Webster <[lrowlrow@yahoo.co.uk](mailto:lrowlrow@yahoo.co.uk)>  
# LXD Lorcan Despanais <[xreemao@gmail.com](mailto:xreemao@gmail.com)>  
# RKM Rob McConeghy <[robmcc1@cox.net](mailto:robmcc1@cox.net)>

B 1 .. τιμᾶτε (2 ways)  
B 1 JAH you (pl) honor / honor!; τιμᾶς / τίμα  
B 1 JGS he/she/it is working, he/she/it works; τιμας  
B 1 JOB a. you honor: τιμᾶς – b. honor! : τίμα  
B 1 LRW You honour τιμᾶς  
B 1 LXD You honor./ Honor! τιμᾶς / τίμα.  
B 1 RKM you(pl) honor or honor ! τιμᾶς or τίμα

B 2 .. φιλοῦσι(v)  
B 2 JAH they love; φιλεῖ  
B 2 JGS he/she/it loves; φιλει  
B 2 JOB they love: φιλεῖ  
B 2 LRW They love φιλεῖ  
B 2 LXD They love. φιλεῖ  
B 2 RKM they love φιλεῖ

B 3 .. ὁρῶμεν  
B 3 JAH we see; ὁρῶ  
B 3 JGS I am looking for, I look for; οραω  
B 3 JOB we see: ὁρῶ  
B 3 LRW We see ὁρώ  
B 3 LXD We see. ὁρῶ  
B 3 RKM we see ὁρῶ

B 4 .. οἰκεῖτε (2 ways)  
B 4 JAH you (pl) live / live!; οἰκεῖς / οἶκει  
B 4 JGS you are dwelling, you dwell; οικεις  
B 4 JOB a. you dwell : οἰκεῖς – b. dwell! : οἶκει  
B 4 LRW You live οικεῖς οἶκει  
B 4 LXD You dwell./ Live! οἰκεῖς / οἶκει  
B 4 RKM you(pl) are living or live ! οἰκεῖς or οἶκει

B 5 .. ποιῶμεν  
B 5 JAH we do/make; πονῶ  
B 5 JGS I am shouting, I shout; ποιέω  
B 5 JOB we do : ποιῶ  
B 5 LRW We do ποιῶ  
B 5 LXD We make. ποιῶ  
B 5 RKM we are doing ποιῶ

B 6 .. βοῶσι(v)  
B 6 JAH they shout; βοᾶ  
B 6 JGS he/she/it is dwelling, he/she/it dwells; βῶα  
B 6 JOB they shout : βοᾶ  
B 6 LRW They shout βῶα  
B 6 LXD They shout. βοᾶ  
B 6 RKM they are shouting βοᾶ

B 7 .. ὁρᾶτε (2 ways)  
B 7 JAH you (pl) see / see!; ὁρᾶς / ὄρα  
B 7 JGS you see; ὁρας  
B 7 JOB a. you see : ὁρᾶς – b. see! : ὄρα  
B 7 LRW You see ὁρας  
B 7 LXD You see. / Watch! ὁρᾶς / ὄρα  
B 7 RKM you (pl) see or see ! ὁρᾶς or ὄρα

B 8 .. πονοῦσι(v)  
B 8 JAH they work/labor; πονεῖ  
B 8 JGS he/she/it is making, he/she/it makes; ποιει  
B 8 JOB they work : πονεῖ  
B 8 LRW They work πονεῖ  
B 8 LXD They work. πονεῖ  
B 8 RKM they are working ποιεῖ

C 1 .. τιμᾶ  
C 1 JAH he/she/it honors; τιμῶσι(v)  
C 1 JGS he/she/it is honoring, he/she/it honors; τιμῶσι  
C 1 JOB he/she/it honors : τιμῶσι(v)  
C 1 LRW I honour τιμῶμεν  
C 1 LXD he she it honors τιμῶσι(v)  
C 1 RKM he honors τιμῶσι(v)

C 2 .. φιλεῖς  
C 2 JAH you (sg) love; φιλεῖτε  
C 2 JGS you Love; φιλατε  
C 2 JOB you love : φιλεῖτε  
C 2 LRW You love φιλεῖτε  
C 2 LXD you love φιλεῖτε  
C 2 RKM you love φιλεῖτε

C 3 .. ζητῶ  
C 3 JAH I seek; ζητοῦμεν  
C 3 JGS I am seeking, I am looking for, I seek, I look for; ζητῶμεν  
C 3 JOB I seek : ζητοῦμεν  
C 3 LRW I seek ζητοῦμεν  
C 3 LXD I seek ζητοῦμεν  
C 3 RKM I seek ζητοῦμεν

C 4 .. ὀρῶ  
C 4 JAH I see; ὀρῶμεν  
C 4 JGS I see; ὀρῶμεν  
C 4 JOB I see : ὀρῶμεν  
C 4 LRW I watch ὀρῶμεν  
C 4 LXD I see ὀρῶμεν  
C 4 RKM I see ὀρῶμεν

C 5 .. βοᾶς  
C 5 JAH you (sg) shout; βοᾶτε  
C 5 JGS you are shouting, you shout; βοατε  
C 5 JOB you shout : βοᾶτε  
C 5 LRW You shout βοᾶτε  
C 5 LXD you shout βοᾶτε  
C 5 RKM you shout βοᾶτε

C 6 .. οἰκεῖ  
C 6 JAH he/she/it lives; οἰκοῦσι(v)  
C 6 JGS He/she/it is dwelling, he/she/it dwells; οἰκουσι (v)  
C 6 JOB he/she/it dwells : οἰκοῦσι(v)  
C 6 LRW He lives οἰκοῦσι  
C 6 LXD he she it dwells οἰκοῦσι(v)  
C 6 RKM he is living οἰκοῦσι

C 7 .. φίλει  
C 7 JAH love!; φιλεῖτε  
C 7 JGS he/she/it loves; φιλουσι (v)  
C 7 JOB love! : φιλεῖτε  
C 7 LRW Love φιλεῖτε  
C 7 LXD he she it loves φιλοῦσι(v)  
C 7 RKM love! φιλεῖτε

C 8 .. τίμα  
C 8 JAH honor!; τιμᾶτε  
C 8 JGS love; τιματε  
C 8 JOB honor! : τιμᾶτε  
C 8 LRW Honour τιμᾶτε  
C 8 LXD Honor! τιμᾶτε.  
C 8 RKM honor ! τιμᾶτε

D 1 .. ὁ κύων τὸν λαγῶν ὄρᾳ καὶ διώκει πρὸς ἄκρον τὸ ὄρος.  
D 1 JAH The dog sees the hare and chases [it] to the top of the hill.  
D 1 JGS the dog is seeking the hare and pursue it to the top of the mountain.  
D 1 JOB The hound dog sees the hare and chases it to the top of the hill.  
D 1 LRW The dog sees the hare and chases it to the top of the mountain  
D 1 LXD The dog sees the hare and chases it toward the mountaintop.  
D 1 RKM The dog sees the hare and chases it to the top of the hill.

D 2 .. ἄρ' ὄρατε τὸν λαγῶν; τί οὐ λύετε τὸν κύνα;  
D 2 JAH Do you (pl) see the hare? Why don't you release the dog?  
D 2 JGS are you seeking the hare? Why don't you release your dog?  
D 2 JOB Do you see the hare? Why don't you release the dog?  
D 2 LRW Do you see the hare? Why don't you set loose the dog?  
D 2 LXD Do y'all see the hare? Why don't y'all loose the dog?  
D 2 RKM Do you see the hare ? Why aren't you releasing the dog ?

D 3 .. οὕτω κωφός ἐστιν ὁ ἀνὴρ ὥστε ἀεὶ μέγα βοῶμεν.  
D 3 JAH The man is so deaf that we are always shouting loudly.  
D 3 JGS the husband is deaf, so we always shout loudly.  
D 3 JOB The man is so deaf that we always shout loudly.  
D 3 LRW The husband is so deaf that we always shout loudly  
D 3 LXD The man is so deaf that he is always yelling loudly.  
D 3 RKM The man is so deaf that we always shout loudly.

D 4 .. ἐν νῶ ἔχομεν πρὸς τὸ ἄστυ βαδίζειν καὶ τοὺς χοροὺς ὄραν.  
D 4 JAH We intend to go to the city and see the choruses.  
D 4 JGS we intend to go to the city and see the dance.  
D 4 JOB We intend to walk to the city and see the dances.  
D 4 LRW We intend to go to the city and watch the dances  
D 4 LXD We intend to walk downtown and see the dances.  
D 4 RKM We intend to walk to the city and see the dances.

D 5 .. μὴ οὕτω ράθυμος ἴσθι, ὦ παῖ· ἴθι πρὸς τὸ ὄρος καὶ ζήτηί τὸν κύνα.  
D 5 JAH Don't be so careless, boy; go to the hill and look for the dog.  
D 5 JGS don't be so lazy boy. Go to the mountain and look for the dog.  
D 5 JOB Don't be so careless, boy; go to the hill and look for the dog.  
D 5 LRW Don't be so careless, child. Go to the mountain and look for the dog!  
D 5 LXD Don't be so easygoing, boy! Go to the mountain and look for the dog!  
D 5 RKM Don't be so careless, boy, go to the mountain and look for the dog.

D 6 .. Father shouts loudly (μέγα) and calls the slave out of the house.  
D 6 JAH ὁ πατήρ μέγα βοᾷ καὶ τὸν δοῦλον ἐκκαλεῖ ἐκ τῆς οἰκίας.  
D 6 JGS ο παππος μεγα βοανα και τον δουλον καλει  
D 6 JOB ὁ πατήρ μέγα βοᾷ καὶ τὸν δοῦλον καλεῖ ἐκ τῆς οἰκίας.  
D 6 LRW ὁ πατήρ βοα μέγα καὶ καλεῖ τὸν δοῦλον ἐκ τῆς οἰκίας βαζειν  
D 6 LXD ὁ δὲ πάππας μέγα καὶ τὸν δοῦλον ἐξ οἰκίας κάλει.  
D 6 RKM ὁ πάτερ μέγα βοᾷ και καλεῖ τὸν δοῦλον ἐκ τῆς οἰκίας.

D 7 .. What are you doing, friends? Why are you silent (σιγάω)?

D 7 JAH τί ποιεῖτε, ὦ φίλοι; διὰ τί σιγᾶτε;

D 7 JGS τι ποιεις; δια τι σιγας;

D 7 JOB τί ποιεῖτε, ὦ φίλοι; τί σιγᾶτε;

D 7 LRW τί ποιεῖτε, ὦ φίλοι; τί σιγᾶτε;

D 7 LXD τί ποιεῖτε, ὦ φίλοι · τί σιγᾶτε ;

D 7 RKM τί ποιεῖτε, ὦ φίλοι ; διὰ τί σιγᾶτε ;

D 8 .. The boy is so brave that we honor him greatly (μέγα).

D 8 JAH οὕτως ἀνδρείος ἐστὶν ὁ παῖς ὥστε μέγα τιμῶμεν αὐτόν.

D 8 JGS ο παις ανδρετος ωστε μεγα αυτον οραμεν

D 8 JOB οὕτως ἀνδρείος ἐστὶν ὁ παῖς ὥστε αὐτόν μέγα τιμῶμεν.

D 8 LRW οὕτω ἀνδρείος ἐστὶν ὁ παῖς ὥστε μέγα τιμῶμεν αὐτόν

D 8 LXD οὕτως ἀνδρείος ἐστὶν ὁ παῖς ὥστε τὸν μέγα τιμῶμεν.

D 8 RKM οὕτω ἀνδρείος ἐστὶν ὁ παῖς ὥστε μέγα τιμῶμεν αὐτόν.

D 9 .. We wish to walk to the temple (τὸ ἱερόν) and honor the god (ὁ θεός).

D 9 JAH ἐν νῶ ἔχομεν (or, ἐθέλομεν) πρὸς τὸ ἱερόν βαδίζειν καὶ τὸν θεὸν τιμᾶν.

D 9 JGS εν τω εχομεν προς το ιερον βαδιζουμεν

D 9 JOB ἐθέλομεν πρὸς τὸ ἱερόν βαδίζειν καὶ τὸν θεὸν τιμᾶν

D 9 LRW ἐθελόμεν βαδίζειν πρὸς τὸ ἱερόν καὶ τὸν θεὸν τιμᾶν

D 9 LXD βαδίζειν πρὸς τὸ ἱερόν καὶ τιμᾶν τὸν θεὸν ἐθέλομεν.

D 9 RKM ἐθέλομεν πρὸς τὸ ἱερόν βαδίζειν καὶ τὸν θεὸν τιμᾶν.

D 10 .. Don't be so difficult, grandfather; for I am not to blame.

D 10 JAH μὴ οὕτω χαλεπὸς ἴσθι, ὦ πάππε· ἐγὼ γὰρ αἴτιος οὐκ εἰμί.

ἐγὼγε is a common emphatic form of ἐγὼ (cf. Ἀπολογία Σωκράτους 36a, 40e and 41d).

D 10 JGS με ουτω χαλεπος ισθι παππε; αιτιος ειμι.

D 10 JOB μὴ οὕτω χαλεπὸς ἴσθι, ὦ πάππε· ἐγὼ γὰρ αἴτιος οὐκ εἰμι.

D 10 LRW μὴ οὕτω χαλεπὸς ἴσθι, ὦ πάππος. ἐγὼ γὰρ οὐ αἴτιος

D 10 LXD μὴ οὕτω χαλεπός, ὦ πάππε · ἐγὼ γὰρ οὐκ εἰμι αἴτιος.

D 10 RKM μὴ οὕτω χαλεπὸς ἴσθι, ὦ πάππε· οὐ γὰρ αἰτίος εἰμι ἐγὼ.